Porównanie tłumaczeń Psalmów 111:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wielkie są dzieła JAHWE, Warte badania\* przez wszystkich, którzy się nimi rozkoszują.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ג Wielkie są dzieła PANA! ד Badają je wszyscy, dla których są rozkoszą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wielkie *są* dzieła JAHWE, rozważane przez wszystkich, którzy je miłują. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wielkie sprawy Pańskie, jawne u wszystkich, którzy się w nich kochają. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wielkie sprawy PANSKIE, doświadczone we wszytkim upodobaniu jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gimel Wielkie są dzieła Pańskie, Dalet mogą ich doświadczyć wszyscy, którzy je miłują. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wielkie są dzieła Pana, Godne badania przez wszystkich, którzy je kochają. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *Gimel* Wielkie są dzieła JAHWE, *Dalet* godne zgłębiania przez wszystkich, którzy je miłują. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wielkie są dzieła JAHWE, upragnione rozważania przez wszystkich, którzy je miłują. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wielkie są dzieła Jahwe, godne są rozważania dla tych, co upodobali je sobie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сильним на землі буде його насіння, рід праведних поблагословиться. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wielkie są dzieła WIEKUISTEGO, odpowiednie do wszystkich swoich przeznaczeń. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wielkie są dzieła JAHWE, poszukiwane przez wszystkich, którzy mają w nich upodobanie. |

1. 1) Lub: Warte poszukiwania. [↑](#footnote-ref-2)